

حِكَايَاتُ لَفْكَاهَةٍ وَالْحِكْمَةِ لِأَيُّوبَ



الذئب والحِمْل

حكاية الفكاكة والحكمة
للفيلسوف إيسوب

١

الذئبُ والحِمل

وحكايات أخرى

ترجمة

سعيد جودة السحار

مصطفى السقا

الناس
مكتبة مصير
٣ شارع كامل صدق - الجيزة

فهرست

صفحة		صفحة	
٢٠	١٤ - المسافر وكلبه	٣	١ - الأسد والفأرة
٢١	١٥ - هرقل والحوذى	٤	٢ - الشيخ وأولاده
٢٢	١٦ - الكلب والخيال	٦	٣ - الذئب والحمل
٢٣	١٧ - الخلد وأمة	٧	٤ - الخفافش وابن عرس
٢٤	١٨ - العصفور والغراب ..	٩	٥ - الحمار والجنادب
٢٥	١٩ - الفلاح والثعبان	١٠	٦ - الذئب والكرعى
٢٦	٢٠ - الراعى والعجل المفقود	١١	٧ - الفحام والقصار
٢٧	٢١ - الفلاح واللقط	١٢	٨ - الغلام صائد الجراد ...
٢٩	٢٢ - الغزال وأمه	١٣	٩ - النمل والصرصور
	٢٣ - بين شجرتى رمان	١٤	١٠ - الديك واللؤلؤة
٣١	وتفاح وعوسجة	١٦	١١ - مملكة الأسد
٣١	٢٤ - تمخض الحبل	١٧	١٢ - الصائد الزمار
٣٢	٢٥ - الدب والتعلب	١٨	١٣ - الأرنب والسلحفاة

١ - الأسد والفأرة

نام أسد ، فجرت فأرة على وجهه ، فهب من نوميه
مغضباً ، وأمسك بها ، وهم أن يقتلها .

فتضرعت إليه ، وقالت : لو وهبت لي حياتي ، فإنني
واثقة أن أردد إليك إحسانك إلي . فتبسّم الأسد ساخراً
من قولها ، وأطلق سراحها .

ولم يمض غير قليل حتى وقع الأسد في حباله نصبها
له الصيادون ، فشده به بحبال متينة إلى الأرض ، ودوى
زئيره في الأجمة ، فعرفت الفأرة أن مكروهاً نزل به ،
فأقبلت تجرى ، وأخذت تقرض الحبال بأسنانها حتى
خلصته ، ثم قالت له : لقد سخرت مني يوم زعمت
لك أنني أستطيع مساعدتك ، غير متوقع أن تنال من
مثلي جزاءً على معروفك ؛ وها أنت ذا ترى أن فأرة

صغيرةً مثلى ؛ تستطيعُ أن تُسدِّيَ الجميلَ إلى أسدٍ
عظيمٍ مثلك .

* * *

ولا تحتقر كيدَ الصغيرِ فرمما
تموتُ الأفاعي من سُومِ العقاربِ
فقد هدَّ قَدما عرشَ بلقيسَ هُدهدُ
وخرَّبَ فأرُّ قبلَ ذا سدِّ مأربِ

٢ - الشيخ وأولاده

كان لرجُلٍ شيخٌ عدَّةُ أولاد ، وكانوا دائماً مُتَنابِذينَ
مختلفين ، وطالما وَعَظَهم أبوهم ونصحهم ؛ فلما أيسَ
من صلاحِهم ، أراد أن يُمثِّلَ لهم مساوئَ تفرُّقِهم
واختلافِهم ، فأمرهم ذاتَ يوم أن يُحضروا إليه حُزْمةً

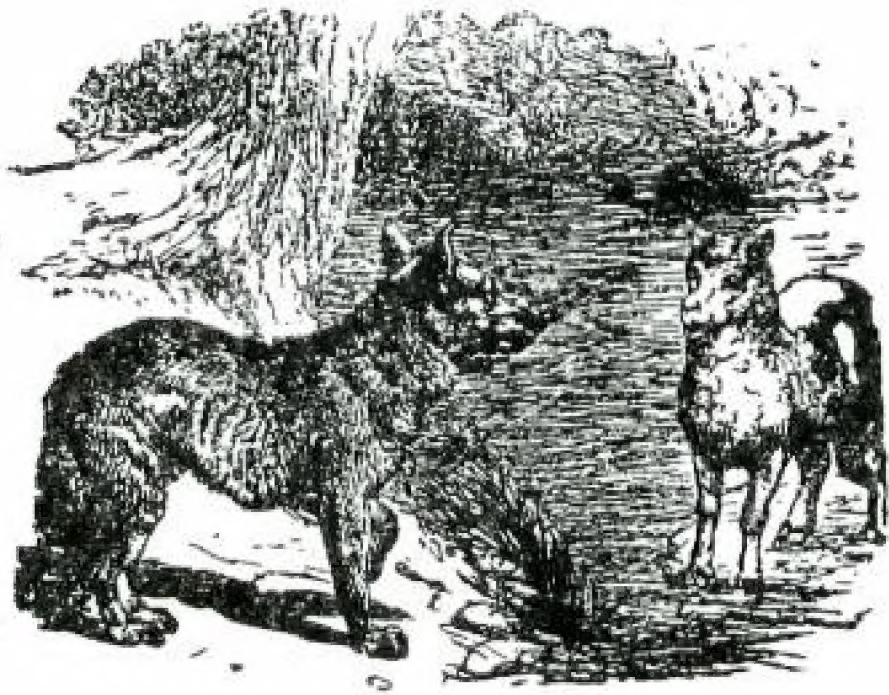
من العِصِيّ ، فلما أحضروها ناولها واحدا بعد واحد
منهم ، وطلب منه أن يكسرها . فلم يقدر أحدٌ منهم
على كسرها .

ففكَّ الشيخُ الحُزْمَةَ ، وأخذ العِصِيَّ ، وفرَّقها
عليهم ، فكسروها في سهولة .

عندئذ قال لهم الشيخ : هذا مثلكم يا بنيّ : إن اتَّحد
رأيكم وتعاونتم ، كنتم كهذه الحُزْمَةَ لا يستطيعُ
أعداؤكم أن ينالوا منكم غرضاً ، وإن تفرقتم ، فإنه
يسهل عليهم كسرُكم كما تكسر هذه العِصِيّ .

إِنَّ الْقِدَاحَ إِذَا اجْتَمَعَ مِنْ فِرَامِهَا
بِالْكَسْرِ ذُو حَنْقٍ لَتَكْسَرَ بِالْيَدِ
عَزَّتْ فَلَمْ تُكْسَرَ ، وَإِنْ هِيَ بُدِّدَتْ
فَالْوَهْنُ وَالتَّكْسِيرُ لِلْمُتَبَدِّدِ

٣ - الذئب والحمل



شَرَدَ حَمَلٌ مِنْ قَطِيعِ غَنَمٍ ، فَلَقِيَهُ ذئْبٌ ، وَأَرَادَ أَنْ
يَتَجَنَّى عَلَيْهِ ذئبًا يَكْسِبُهُ حَقًّا فِي قَتْلِهِ ، فَقَالَ لَهُ : يَا
هَذَا ! إِنَّكَ شَتَمْتَنِي فِي الْعَامِ الْمَاضِي . فَأَجَابَ الْحَمَلُ
فِي صَوْتٍ حَزِينٍ : إِنِّي لَمْ أَكُنْ وُلِدْتُ فِي الْعَامِ

الماضي . فقال الذئب : وأنت الآن ترتع في كلئى .
فقال الحمل : إننى لما أكل العُشبَ يا سيّدى . فقال
الذئب : وها أنت ذا تشربُ من بئرى . فقال الحمل :
وإننى لم أشرب الماءَ قطّ ؛ فإنّ طعامى وشرابى لا
يزالان من لبن أُمّى .

فوثب عليه الذئبُ وافترسه وهو يقول :
أما بعدُ ، فإننى لن أبقى بغيرِ عشاءٍ ، ولو أبطلتُ
كلَّ حُجَجى .
* الظلمُ من شيمِ النفوس ؛ ولا يعدّمُ الظالمُ حُجّةً
لتبريرِ ظلمه .

٤ - الخفاش وابن عرس

سقط خُفاشٌ على الأرض ، فأمسك به ابنُ عرسٍ ،
وأراد أن يقتله ، فتضرّع إليه أن يُنقى على حياته .

فرفض ابنُ عَرُسٍ ، وقال : كَيْفَ أَتْرُكُكَ وَأَنَا عَدُوُّ
الطَّيُورِ جَمِيعًا ؟ فَأَكَّدَ لَهُ الْخُفَّاشُ أَنَّهُ مِنَ الْفِئْرَانِ ، وَلَيْسَ
مِنَ الطَّيْرِ ؛ فَأَطْلَقَهُ ابْنُ عَرُسٍ ، وَسَلِمَتْ لَهُ حَيَاتُهُ .

وبعد قليل سقط الْخُفَّاشُ ثَانِيَةً عَلَى الْأَرْضِ ،
فَأَمْسَكَ بِهِ ابْنُ عَرُسٍ آخَرَ ، وَهَمَّ أَنْ يَأْكُلَهُ ، فَتَضَرَّعَ
إِلَيْهِ كَذَلِكَ أَنْ يُطْلَقَهُ ، فَقَالَ ابْنُ عَرُسٍ : كَيْفَ أَتْرُكُكَ
وَأَنَا عَدُوُّ الْفِئْرَانِ كُلِّهَا ؟ فَحَلَفَ لَهُ الْخُفَّاشُ أَنَّهُ لَيْسَ
فَأْرَةً ، إِنَّمَا هُوَ خُفَّاشٌ . فَخَلَّى سَبِيلَهُ ، وَسَلِمَتْ لَهُ
حَيَاتُهُ مَرَّةً أُخْرَى .

* مِنَ الْحِكْمَةِ أَنْ تَدُورَ مَعَ الزَّمَانِ كَيْفَمَا دَارَ ، وَأَنْ
تَلْبَسَ لِكُلِّ حَالَةٍ ثَوْبًا يَلَائِمُهَا .

البَسُّ لكل حالة لبوسها

إما نعيمها وإما بوسها

* * *

يوماً يمان إذا لاقيتُ ذا يمن

وإن وجدتُ معدياً فعدناني

٥ - الحمار والجنادب

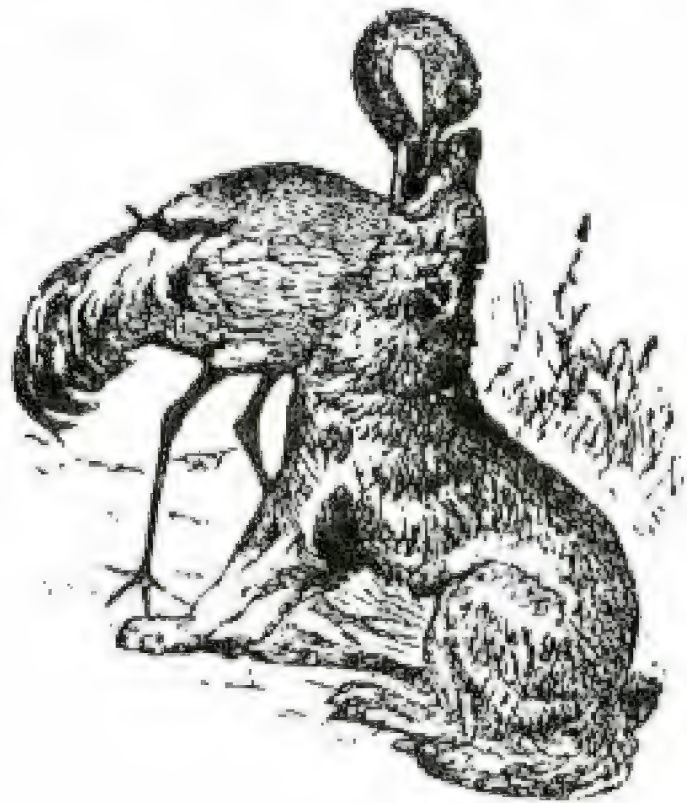
سَمِعَ حِمَارٌ صريرَ الجنادب ، فَطَرِبَ له كثيرا ورَغِبَ
فى أن يكونَ له مثلُ أنعامِها الرقيقة ، فسألها أىَّ طعام
تأكل ، فيمنحها تلك الأصواتَ الجميلة ؟ فأجابته
ضاحكة : إنها تأكلُ الندى .

فعزم الحمارُ ألا يأكلَ غيرَ الندى ، ولم يلبثُ أنْ

مات جوعاً .

٦ - الذئب والكركي

وقفت عظمه في حلق ذئب ، فاستأجر كركيًّا بأجر كبير ، ليدخل رأسه في حلقه ، وينزع العظمه منه . فلما استخرج الكركي العظمه ، طالب الذئب بالأجر ، فكشّر الذئب عن أنيابه وقال له : يا هذا ، لا ريب



أَنْتَ قَدْ أَخَذْتَ أَجْرًا حَسَنًا عَلَيَّ صَنِيعِكَ ؛ أَلَمْ يَكْفِكَ
أَنْ يَخْرُجَ رَأْسُكَ سَالِمًا مِنْ بَيْنِ فَكِّي ذَنْبٍ ؟
* إِنْ صَنَعْتَ الْجَمِيلَ مَعَ الْأَشْرَارِ ، فَلَا تَنْتَظِرْ عَلَيْهِ
أَجْرًا ، يَكْفِيكَ إِلَّا يُقَابِلُوا إِحْسَانَكَ بِالْإِسَاءَةِ .

* * *

وَمَنْ يَصْنَعُ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ
يَكُنْ حَمْدُهُ ذِمًّا عَلَيْهِ وَيَنْدَمُ

* * *

إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ
وَإِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا

٧ - الفحْمُ وَالْقَصَارُ

كَانَ فَحَّامٌ يَصْنَعُ الْفَحْمَ فِي بَيْتِهِ ، فَقَابَلَ ذَاتَ يَوْمٍ
صَدِيقًا لَهُ قَصَّارًا يُبَيِّضُ الثِّيَابَ وَطَلَبَ مِنْهُ أَنْ يَجِيءَ

إليه ، ليعيشا معًا ، وقال له : إِنَّ مِنْ فَائِدَتِنَا أَنْ نتجاور ،
لتخف مؤونة الحياة علينا .

فأجابه القصّار : يلوح لي أن هذا التدبير أنفع الأشياء
لك ، وأضرها عليّ ؛ فَإِنَّ كُلَّ مَا أبيضه من الثياب ،
سرعان ما يسوده دُخان فحمك .

* لا يجتمع الضدان .

* شبيه الشيء مُنجذبٌ إليه .

٨ - الغلام صائد الجراد

خرج غلامٌ يصطادُ الجراد ، فجمع كثيرًا منه . ثم إنه
رأى عقربًا ، فحسبها جرادة ، فمدَّ يده ليأخذها ،
فشالت العقربُ بذنبها ، وقالت له : لو لمستني يا

صاحبي ، لَكُنْتَ جَدِيرًا أَنْ تَفْقِدَنِي مِنْ سَاعَتِكَ ،
وَتَفْقِدَ كُلَّ مَا جَمَعْتَ مِنَ الْجَرَادِ طَوْلَ يَوْمِكَ .

* * *

قَدَّرْ لِرَجْلِكَ قَبْلَ الْخَطَرِ مَوْضِعَهَا
فَمَنْ عَلَا زَلَقًا عَنْ غِرَّةٍ زَلَجَا

٩ - النمل والصرصور

كَانَ جَمَاعَةٌ مِنَ النَّمْلِ يَشْتَغِلْنَ فِي يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الشِّتَاءِ
بِتَجْفِيفِ حَبٍّ جَمَعْنَاهُ فِي زَمَنِ الصَّيْفِ ، فَمَرَّ بِهِنَّ
صُرُصُورٌ يَكَادُ يَمُوتُ مِنَ الْجُوعِ ، وَرَجَا مِنْهُنَّ أَنْ
يَتَفَضَّلْنَ عَلَيْهِ بِبَعْضِ الطَّعَامِ ؛ فَسَأَلَنَهُ : لِمَ إِذَا لَمْ تَدَّخِرِي فِي
زَمَنِ الصَّيْفِ طَعَامًا لِلشِّتَاءِ ؟ فَأَجَابَهُنَّ : لَمْ يَكُنْ عِنْدِي
وَقْتُ لَذَلِكَ ، فَقَدْ أَمْضَيْتُ أَيَّامِي كُلَّهَا فِي الْغِنَاءِ .

فقلن مُسْتَهْزِئَات : إِذَا كَانَ تَدْبِيرُكَ قُضِيَ أَنْ تُضَيِّعَ
الصَّيْفَ كُلَّهُ فِي الْغِنَاءِ ، فَأَنْتَ جَدِيرٌ أَنْ تَرْقُصَ مِنَ
الْجُوعِ فِي الشِّتَاءِ .

* الصَّيْفُ ضَيِّعَتِ اللَّيْنُ .

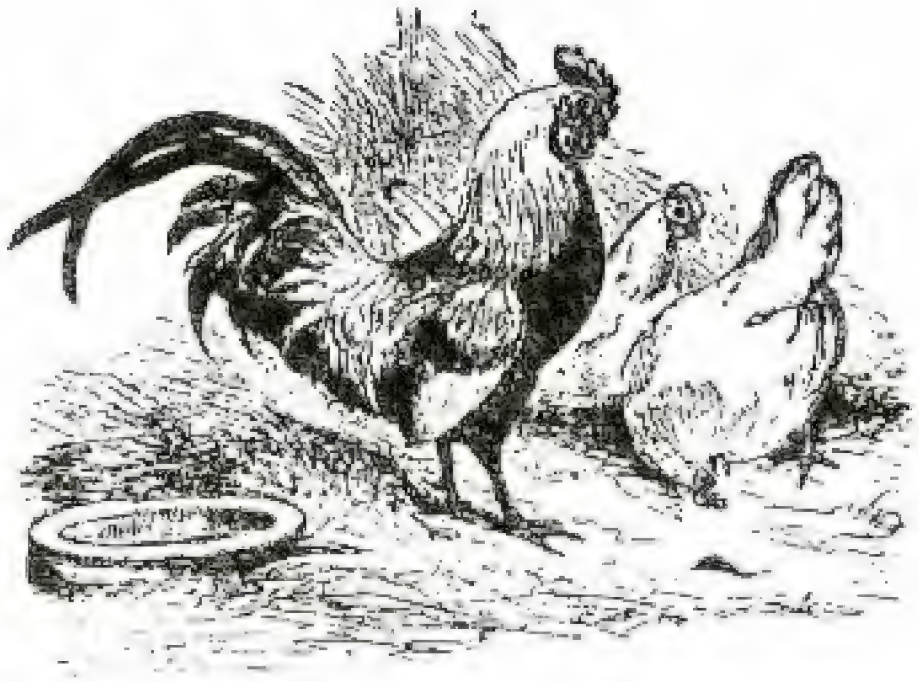
* * *

إِذَا أَنْتَ لَمْ تَزْرَعْ وَأَبْصُرْتَ حَاصِداً
نَدِمْتَ عَلَى التَّفْرِيطِ فِي زَمَنِ الْبَذْرِ

١٠ - الدِّيكُ وَاللُّؤْلُؤَةُ

كَانَ دِيكٌ يَنْبِشُ الْأَرْضَ ، يَبْحَثُ عَنْ غِذَاءٍ لَهُ
وَلَدَجَاجَاتِهِ فَعَثَرَ عَلَى دُرَّةٍ نَفِيسَةٍ ؛ فَقَالَ :

* لَوْ أَنَّ صَاحِبَكَ عَثَرَ عَلَيْكَ دُونِي ، لَأَخَذَكَ وَوَضَعَكَ
فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَلِيقُ بِكَ ؛ أَمَّا أَنَا فَلَا أُرَبِّ لِي فِيكَ ،



فَإِنَّ حَبَّةَ شَعِيرٍ وَاحِدَةً ، خَيْرٌ عِنْدِي مِنْ لَأْلِي الْعَالَمِ
كُلِّهَا .

* * *

* وَرُبُّ سِلَاحٍ عِنْدَ مَنْ لَا يَقَاتِلُ .

١١ - مملكة الأسد

كان أسدٌ مَلِكًا على جميع الحيوانات ، إنسيِّها ووحشيِّها ، ولم يكن جباراً في مَمْلَكَته ، ولا ظالماً في رعيِّته ، وإنَّما كان عادِلاً رحيماً ، كأحسن ما يكون الملوك . وقد أَصْدَرَ في أَثناءِ حُكْمِهِ دعوةً مَلَكِيَّةً ، لمؤْتَمَرٍ عامٍ ، يحضره كلُّ الحيوانِ والطيرِ ووضعَ ميثاقاً لِعَالَمٍ جديدٍ ، يعيشُ فيه الذئبُ مع الحملِ ، والفهدُ مع الجَدْيِ ، والنمرُ مع الوَعيلِ ، والكلبُ مع الأرنبِ ، في سلامٍ ووئامٍ .

فَقالت الأرنبُ : طالما تَمَنَيْتُ أَنْ أَشْهَدَ ذلكَ اليومَ ، الذي يأخذُ فيه الضعيفُ مكانَهُ إلى جانبِ القويِّ ، يَخْفِقُ عليهما عَلمُ الأمانِ والسَّلامِ .

لى فيك حين بدا سناك وأشرقا
أملُ سألتُ الله أن يتحققا

١٢ - الصائد الزمار

ذهب صيَّادٌ مُولَعٌ بالموسيقى إلى شاطئِ بحرٍ ، ومعه
مِزمارُهُ وشباكُهُ ؛ فوقفَ على صخرةٍ نائيةٍ ، ووضع
شبكةَه بأَسفلِ الصَّخرةِ ، وزمَرَ بمِزمارِهِ طويلا ، مُؤمِّلا
أنَّ ينجذبَ السَّمَكُ بأنعامِهِ ، فيرقصَ ويشبَّ من نفسه
فى الشَّبكة .

ولما طال انتظارُهُ ولم يَصِدْ شيئا ، وضع مِزمارَهُ
جانبا ، وألقى الشَّبكةَ فى الماءِ ، فصادتْ سَمَكا كثيرا ؛
فلما رآهُ يَقْفِزُ فى الشَّبكةِ على الصَّخرةِ ، قال : أيتها
المخلوقاتُ المُعانِدةُ ، عندما زَمَرْتُ لَكُنَّ ، لم تُردَّنَ أن

تَرْقُصْنَ ، وَالْآنَ بَعْدَ أَنْ أَمْسَكْتُ عَنْ الزَّمْرِ ، تَرْقُصْنَ
فِي حُبُور !

* * *

وَمَا طَلَبُ الْمَعِيشَةِ بِالْتَّمَنَى
وَلَكِنْ أَلْقِ دَلُوكَ فِي الدَّلَاءِ

١٣ - الأرنب والسلحفاة

عَثَرَتْ أَرْنَبٌ يَوْمًا سُلْحَفَةً بِقَصْرِ يَدَيْهَا وَرَجْلَيْهَا ،
وَبُطْءِ حَرَكَتِهَا ؛ فَضَحِكَتِ السُّلْحَفَةُ وَقَالَتْ : هَلُمَّ
نَتَسَابَقْ ، فَإِنَّكَ إِن كُنْتَ سَرِيعَةً الْقَفْزِ كَالرَّيْحِ ، فَإِنِّي
جَدِيرَةٌ أَنْ أَبْزِكَ فِي السَّبَاقِ . فَقَبِلَتِ الْأَرْنَبُ ذَلِكَ ،
لأنَّهَا اعتقدت أَنَّ كَلَامَ السُّلْحَفَةِ بَعِيدُ الْوُقُوعِ . وَاتَّفَقَا
عَلَى أَنْ يُحَدِّدَ لهُمَا الثَّعْلَبُ مَدَى السَّبَاقِ وَغَايَتَهُ . وَفِي



اليوم الموعد ، انطلقنا معاً ، فلم تتوان السُّلحفاة لحظةً
عن المسير ، وسارت نحو الغاية في زحفٍ بطيء ، ولكنه
دائب ؛ أما الأرنبُ فلثقتها بسرعتها ، لم تهتم بالسباق
كبير اهتمام ، واضطجعت على جانب الطريق ،
وغلبيتها النومُ فنامت . فلما استيقظت من نومها ،

أخذت تقفز بكلِّ قواها ، ولكنها وجدتِ السُّلْحَفَاءَ قد
أدركتِ الغاية ، ونامت مُسْتَرِجِحَةً بعدَ كدِّها .

١٤ - المسافر وكلبه

عَزَمَ رَجُلٌ عَلَى السَّفَرِ ، فرأى كلبه واقفا عندَ البابِ
يَتَمَطَّى وَيَتَنَاب . فسأله في غضبٍ : لِمَ تَقِفُ فَاغْرًا فَالِكَ
هكذا ؟ كل شيءٍ مُسْتَعِدٌّ غَيْرَكَ . هَلُمَّ مَعِيَ بِسُرْعَةٍ .
فَبَصَّبَ الكلبُ بَدَنَهُ ، وأجاب : إِنَّنِي يَا سَيِّدِي تَامُ
الْأُهْبَةَ ، وَإِيَّاكَ أَنْتَظِرُ .

* ربما نسب المتواني الكسلَ إلى من هو أنشط منه .

* * *

رمتني بدائها وانسلت .

١٥ - هرقل^(١) والحوذى

كان حُوذَى يَقودُ عَرَبَةً فِي طَرِيقٍ مِنْ طُرُقِ الرِّيفِ ،
فغاصت عَجَلَاتُهَا فِي حُفْرَةٍ ، فوقف الحوذى ينظر إلى
العربة دهِشًا حائراً ، لا يُبْدِي حَرَكَاءَ ، غَيْرَ صِيحَاتٍ
عَالِيَةٍ ، يَدْعُو بِهَا هِرْقُلَ لِيُسَاعِدَهُ .

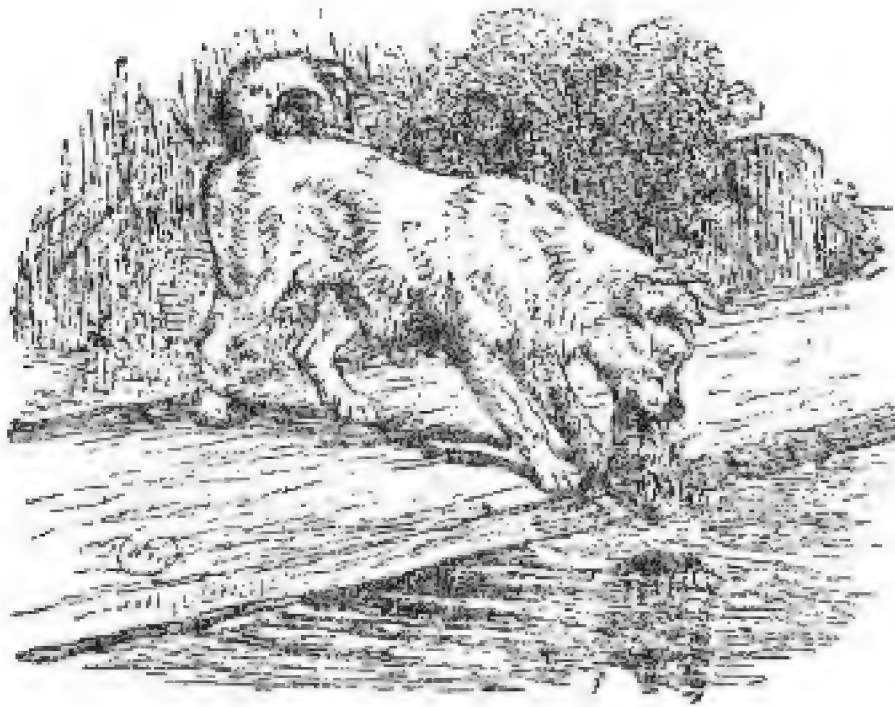
وَيُقَالُ إِنَّ هِرْقُلَ اسْتَجَابَ لَهُ ، وَخَاطَبَهُ بِقَوْلِهِ : أَيُّهَا
الرَّجُلُ ، ادْفَعْ الْعَجَلَةَ بِكَتِفَيْكَ ، وَاسْتَحِثْ ثَوْرَيْكَ ،
وَإِيَّاكَ أَنْ تَدْعُوَنِي لِمُسَاعَدَتِكَ ، قَبْلَ أَنْ تَبْذُلَ مَا فِي
وُسْعِكَ ، لِمُسَاعَدَةِ نَفْسِكَ ، وَإِلَّا فاعلم أَنِّي لَسْتُ أُجِيبُ
دَعْوَتَكَ إِذَا دَعَوْتَنِي بَعْدَ هَذِهِ .

* * *

اسعَ يَا عَبْدِي ، وَأَنَا مَعَكَ .

(١) إله القوة عند الإغريق القدماء .

١٦ - الكلب والخيال



عَبَّرَ كَلْبٌ فَوْقَ قَنْطَرَةٍ ، وَفِي فَمِهِ قِطْعَةُ لَحْمٍ ، فَرَأَى
خَيَالَهُ فِي الْمَاءِ ، فَحَسِبَهُ كَلْبًا آخَرَ فِي فَمِهِ قِطْعَةُ لَحْمٍ
أَكْبَرُ مِنَ الَّتِي مَعَهُ ، فَتَرَكَ قِطْعَتَهُ ، وَانْقَضَ عَلَى الْكَلْبِ
الْآخَرِ ، لِيَأْخُذَ الْقِطْعَةَ الْكَبِيرَةَ مِنْهُ . فَخَسِرَ الْقِطْعَتَيْنِ

جميعا : خسر التي في فمه ، لأنها ذهبت في الماء ضياعا .
وخسر التي رآها في الماء ، لأنها لم تكن إلا خيالا .

* * *

القناعة بما في يدك خيرٌ من التطلع إلى ما في يد غيرك .

١٧ - الخلد وأمه

قال خلد ، وهو حيوانٌ يشبه الفأرة وليس له عيان ،
لأمه ذات يوم : أنا واثقٌ يا أمي أني أستطيع أن أبصر
الأشياء . فوضعت أمه أمامه بعضَ فصوص من اللبان ،
لتبين له خطأه ، وسألته : ما هذه ؟ فقال الخلد : هذه
حصاة . فصاحت أمه قائلة : يا بُني ، إني لا أحشى أن
تكون فقدت النظرَ وحده ، بل أن تكون فقدت النظرَ
والشمَّ جميعا .

* * *

لكل من يدعى بما ليس فيه كذبتُه شواهدُ الإمتحان

١٨ - العصفور والغراب

نناظرَ عصفورٌ وغرابٌ أيهما أحسنُ ريشاً ؟ فحسمَ
الغرابُ النزاعَ بقوله : إِنَّ ريشك جميلُ المنظرِ في
الرَّبيعِ ، ولكنَّ ريشي يقينى من بردِ الشتاءِ .
* إِنَّ أصدقاءَ الرخاءِ ، ليس لهم عند الشدَّةِ غناء .

* * *

إِنَّ أَخاكَ الحقُّ من يسعى معك
ومن يضرُّ نفسه لينفعك
ومن إذا ريبُ الزمانِ صدَّعك
شئتَ شملَ نفسه ليجمعك

١٩ - الفلاح والثعبان

وجد فلاحٌ في زَمَنِ الشتاءِ ثُعْبَانًا يابسًا مُتَقَبِّضًا مِنْ
شِدَّةِ البرْدِ ، فَأَخَذَتْهُ الشَّفَقَةُ عَلَيْهِ ، فَتَنَاوَلَهُ مِنَ الْأَرْضِ ،
وَوَضَعَهُ فِي جَيْبِ قَمِيصِهِ ؛ فَلَمَّا أَحَسَّ الثُّعْبَانُ الدَّفْءَ
دَبَّتْ فِيهِ الْحَيَاةُ ، وَتَنَبَّهَتْ غَرَائِزُهُ الْوَحْشِيَّةُ ، فَعَضَّ
الْفَلَّاحَ الَّذِي أَحْسَنَ إِلَيْهِ وَنَفَثَ فِيهِ مِنْ سَمِّهِ .

فَقَالَ الرَّجُلُ وَهُوَ يَلْفِظُ آخِرَ أَنْفَاسِهِ : لَقَدْ نَلْتُ
جَزَائِي ، لِأَنِّي مَنَحْتُ الْمَعْرُوفَ مَنْ لَيْسَ لَهُ بِأَهْلٍ .

* * *

وَمَنْ يَصْنَعُ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ

يَكُنْ حَمْدُهُ ذِمًّا عَلَيْهِ وَيَنْدِمَ

٢٠ - الراعى والعجل المفقود

كان راعٍ يَسْرَحُ قطيعا من البقر فى أَجْمَةٍ ، فضل
عِجْلٌ منها ؛ وبحث عنه الراعى طويلا ، فلم يقف له
على عين ولا أثر ، فنَذَرَ إنْ هو عَرَفَ اللّصَّ الذى
سرقَ العِجْلَ ، أن يُقَدِّمَ حَمَلا قُرْبانا لِآلهَةِ الغابة .

وبعدَ قليلِ علا رباوَةٌ من الأرض ، فرأى أَسَدًا
يَأْكُلُ العِجْلَ فى أَسفْلِها ، فمَلَأَهُ الذُّعْرُ ، ورفعَ وَجْهَهُ
ويديهِ إلى السَّماءِ ، وقال : كُنْتُ قد نَذَرْتُ حَمَلا
قُرْبانا لِآلهَةِ الغابة ، إن عَرَفْتُ اللّصَّ الذى سرقَ
العجلَ ، والآنِ إِذْ عَرَفْتَهُ ، أَضِيفُ عن طيبِ نفسٍ إلى
ذلكَ العجلِ ثورا كبيرا ، إن نَحَوْتُ بِنَفْسِي .

* إذا سلمت نفوسنا من الأحداث ، فكلُّ مفقودٍ
هينٌ وإن كان عظيما .

* * *

« كلُّ مصيبةٍ تخطأتك جَلَلٌ (١) ، ما لم تُدِنِ الأجل ،
وتقطع الأمل ؛ وإن حادثا ألمَّ بك ، فاستبدَّ بأقلِّك ،
وصفح عن أكثرك ، لمن أجل النعم عليك » .

٢١ - الفلاح والقلق

نصبَ فلاحٌ شبكةً في أرضه ، وكان قد حرثها
وألقى فيها البذر ، فوقع بعضُ الكراكي على الحبِّ
يلتقطه ، فعلق في الشبكة عددٌ منهن ، وعلق معهن
لقلقٌ أيضا ، وانكسرت في الشبكة ساقه ، فأخذ
يتضرعُ إلى الفلاح أن يُقَيَّ على حياته ، ويقول :

أَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ يَا سَيِّدِي أَنْ تُخَلِّصَنِي وَتُخَلِّيَ سَبِيلِي هَذِهِ
الْمَرَّةَ ، وَكَفَى بِسَاقِي الْمَكْسُورَةِ بَاعِثًا لشفقتك .

عَلَى أَنِّي مَعَ مَا تَرَى لَسْتُ كُرْكِيًا ، وَإِنَّمَا أَنَا لَقَلَقُ
حَسَنُ الْخُلُقِ . أَلَا تَرَى كَيْفَ أَبْرُّ وَالِدَيَّ ، وَأُخْفِضُ
لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ !

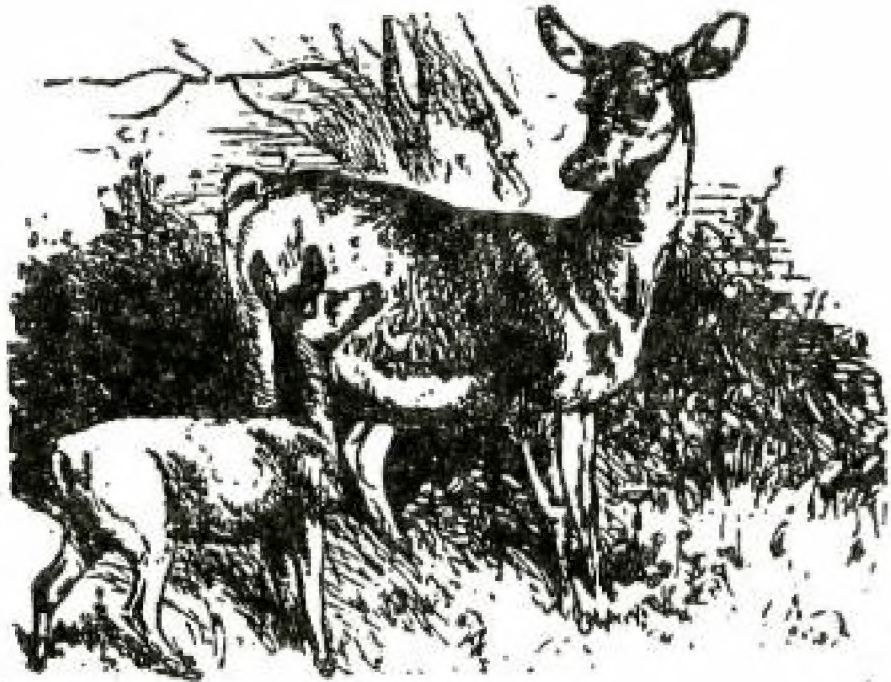
وَانْظُرْ كَذَلِكَ إِلَى رِيشِي ، فَإِنَّهُ لَا يُشَبِّهُ رِيشَ
الْكِرَاكِيِّ بِحَالٍ .

فَضَحِكَ الْفَلَاخُ مِلَّةً فِيهِ وَقَالَ : رُبَّمَا كَانَ مَا تَزْعُمُهُ
صَحِيحًا ، وَلَكِنِّي لَا أَعْرِفُ إِلَّا أَنِّي ضَبَطْتُكَ مَعَ هَؤُلَاءِ
الْأَصْوَصِ ، فَلَا بَدَّ أَنْ أُورِدَكَ مَوَارِدَ الْهَلَاكِ مَعَهُنَّ .

* مِنْ وَضَعَ نَفْسَهُ فِي مَوَاضِعِ التُّهَمِ ، فَلَا يَلُومَنَّ مَنْ
أَسَاءَ بِهِ الظَّنَّ .

ليسَ شيءٌ أدلَّ على شيءٍ ، ولا الدُّخانُ على النارِ ،
من الصَّدِيقِ على الصَّدِيقِ .

٢٢ - الغزال وأمه



قال غزالٌ صغيرٌ لأمِّه ذاتَ يومٍ : يا أُمِّاه ، إنَّكَ
أضخمُ من الكلبِ جثَّةً ، وأسرعُ منه عدواً ، وأصبرُ

على الجرى ، وإنَّ لكِ قرنينِ تدفعين بهما عن نفسك ؛
فما بالكِ يا أمَاهُ تفرِّقين فرقا شديدا من الكلاب ؟
فابتسمتُ أمُّهُ وقالت : إننى أعرفُ يا ولدى أنَّ كلَّ
ما قلته حق ، ولكننى لا أكادُ أسمعُ نباحَ كلبٍ واحد ،
حتى تخورَ قواى ، وأُسَلِّمَ ساقىَّ للريح .
* إن الجبانَ القلبِ لا تكسبه الشجاعةُ قوَّةَ الحجج .

٢٣ - بين شجرتي رمان وتفاح وعوسجة

تنازعت شجرتا رُمانٍ وتفاحٍ أيُّهما أجمل ؛ فلما بلغ
الجدلُ بينهما مَبْلَغَهُ ، رفعتْ عَوْسَجَةٌ من سياج قريب
صوتها ، وقالت في صوت المفاخر المدلِّ بنفسه : هلاً
كففتُما يا صديقتَيَّ العزيزتين ، في حَضْرَتِي على
الأقل ، عن هذه المناقشات المملوءة بالغرور ؟

* * *

رَحِمَ اللهُ أَمْرًا عَرَفَ قَدْرَ نَفْسِهِ .

٢٤ - تمخض الجبل

اضطرب الجبلُ مرَّةً اضطراباً عنيفاً ، فسُمِعَتْ له
أَنَاتٌ وَصَرَخَاتٌ عالية ، فَهُرِعَ النَّاسُ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ
وَصَوَّبَ ، يَتَبَيَّنُونَ جَلِيَّةَ الأَمْرِ ؛ فبينما هم مُتَجَمِّعُونَ ،

يَتَرَقَّبُونَ فِي وَجَلٍ حَدُوثَ خَطْبِ مُرَوِّعٍ ، إِذَا انْفَرَجَ
الْجَبَلُ عَنْ فَارٍ صَغِيرٍ .

* لَا تَكْثُرِ الضَّجِيجُ فِي تَوَافِهِ الْأُمُورِ .

٢٥ - الدب والشعلب

وَقَفَ دَبٌّ يِيَاهِي بِحُبِّهِ لِلْخَيْرِ ، فَقَالَ إِنَّهُ أَكْثَرُ
الْحَيَوَانَاتِ شَفَقَةً عَلَى الْإِنْسَانِ ، وَإِنَّهُ يُضْمِرُ لَهُ أَعْظَمَ
الْاحْتِرَامِ ؛ وَدَلِيلُهُ عَلَى ذَلِكَ أَنَّهُ لَا يَقْرَبُ جَثَّتَهُ إِذَا
مَاتَ .

وَسَمِعَ ثَعْلَبٌ هَذَا الْكَلَامَ ، فَقَالَ لِلدَّبِّ مَبْتَسِمًا :
لَيْتَكَ أَكَلْتَهُ مَيِّتًا ، وَتَرَكْتَهُ حَيًّا .

* * *

قَوْلٌ كَالْعَسَلِ ، وَفِعْلٌ كَالْأَسَلِ .